



AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI BOSNE I HERCEGOVINE
АКАДЕМИЈА НАУКА И УМЈЕТНОСТИ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

IZLOŽBA

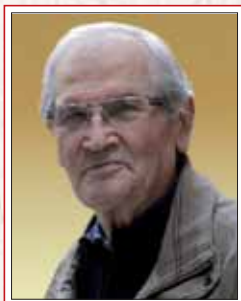
Članovi Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine – likovni umjetnici
Likovni salon Makedonske akademije nauka i umjetnosti
Skopje, 11. IV – 22. IV 2019.

ИЗЛОЖБА

Членови на Академијата на науките и уметностите на БиХ – ликовни уметници
Ликовен салон на Македонската академија на науките и уметностите
Скопје, 11. IV – 22. IV 2019.

EXHIBITION

Artists Members of the Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina
The Art Salon of the Macedonian Academy of Sciences and Arts
Skopje, April 11 – 22, 2019



U povodu organiziranja (ove) izložbe „Članovi ANUBiH – likovni umjetnici”, u ovom prekrasnom izložbenom prostoru u Skoplju, prožeti smo onom lijepom istinom da je umjetnost most između neba i zemlje, most koji povezuje narode i ljude.

Umjetnost i priroda dižu nas iznad zemaljske stvarnosti u predjele božanskog, gdje je sve uzeto od te stvarnosti, nekako ljepše, podnošljivije, trajnije. Umjetnost nas udaljuje od tmurne svakidašnjice, od njezine surovosti i ispraznosti. Približava nas predjelima mira, tišine, čistoće, savršenosti, trajnim vrijednostima života.

Umjetnik slikajući prirodu u njoj pronalazi stvarnost upravo s tim odlikama: ni u jednoj od njih nema zla, sve teže prema dobru i sve govore o njemu kao o nečemu što je jače od zla. To stanje posebno isijavaju naslikani krajolici i tihe prirode.

Priroda i umjetnost su dvije sestre koje je Bog poklonio čovjeku da mu uljepša život na zemlji.

Cijenjeni ljubitelji umjetnosti!

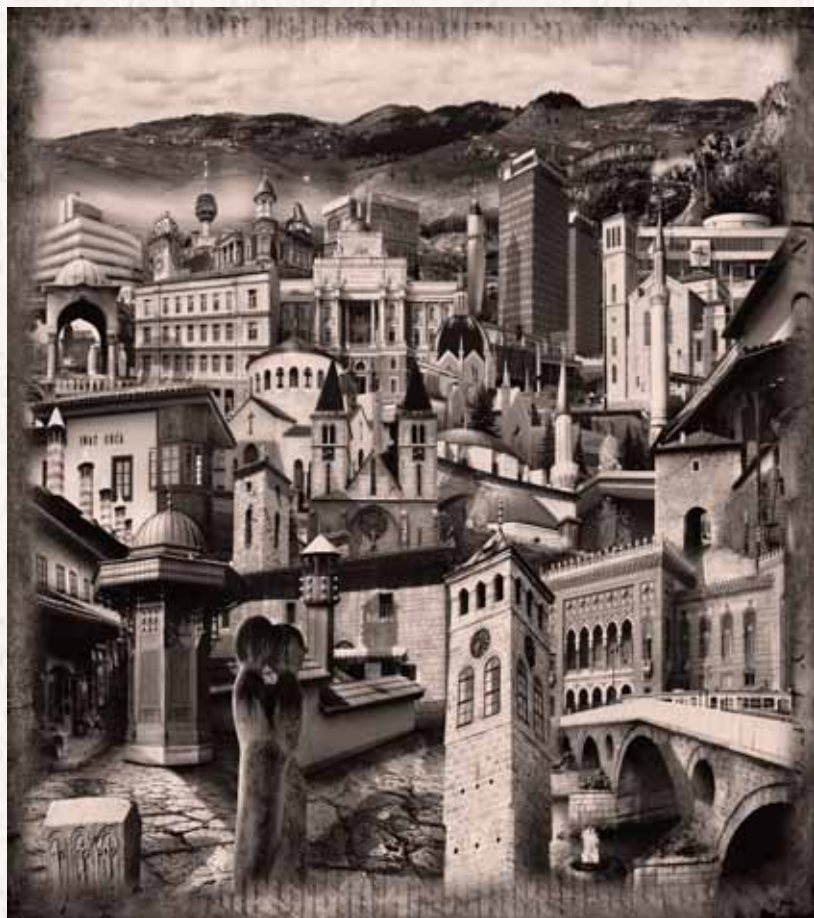
I vi ste (večeras) došli da budete sudionici ovih poklona.

Divimo se ovim lijepim izražajima ljudske duše! Oni su most koji nas približava i spaja, most koji spaja Vardar i Miljacku i ove naše divne države, domovine i gradove.

U vjeri i nadi da smo uspjeli useliti u vaše duše ljepotu našeg likovnoga stvaralaštva, sretni smo i prožeti radošću i dubokim zadovoljstvom.

Iskreno zahvaljujemo na ovim darovanim prekrasnim trenucima. Budite uvjereni da ćete i vi, kad budete naši dragi gosti najesen, biti prožeti istim duhom radosti i zadovoljstva.

Doviđenja, do našeg novog susreta u našem lijepom Sarajevu ▣



По повод организирањето на изложбата „Членови на АНУБиХ – ликовни уметници“, во овој прекрасен изложбен простор во Скопје сме исполнети со убавата вистина дека уметноста е мост помеѓу небото и земјата, мост што ги поврзува народите и луѓето.

Уметноста и природата нè издигнуваат над земната реалност во пределите на божественото, каде што сè земено од таа стварност е некако поубаво, поподносливо, потрајно. Уметноста нè оддалечува од ступното секојдневје, од неговата суровост и бесмисленост. Таа нè приближува кон пределите на мирот, тишината, чистотата, совршенството, кон трајните вредности на животот.

Сликајќи ја природата, уметникот ја пронаоѓа реалноста токму со тие одлики: во ниту една од нив нема зло, сите тежнеат кон доброто и сите зборуваат за него како нешто што е посилено од злото. Оваа состојба особено ја зрачат насликаните пејзажи и тивката природа.

Природата и уметноста се две сестри кои бог му ги подарил на човекот за да му го разубават животот на Земјата.

Почитувани љубители на уметноста,

И вие (вечерва) дојдовте за да бидете дел од овие подароци.

Им се восхитуваме на овие убави изрази на човечката душа! Тие се мост што нè приближува и спојува, мост што ги спојува Вардар и Миљацка и овие наши убави држави, татковини и градови.

Со вера и надеж дека успеавме во вашите души да ја вселиме убавината на нашето ликовно творештво, среќни сме и исполнети со радост и со длабоко задоволство.

Искрено ви се благодариме за прекрасните моменти што ни ги подаривте. Бидете уверени дека и вие, кога наесен ќе бидете наши драги гости, ќе бидете исполнети со истиот дух на радост и задоволство.

До видување до нашата нова средба во нашето убаво Сараево ▣

Оn the occasion of this exhibition “Members of ANUBiH – Artists” at this wonderful exhibition venue in Skopje, we are imbued with that beautiful truth that art bridges heaven and earth, nations and individuals.

Art and nature lift us all above earthly reality into the realm of the divine where everything taken from that reality is somehow more beautiful, bearable, more lasting. Art takes us out of daily bleakness, its cruelty and vapidness. It brings us closer to places of peace, quiet, purity, perfection, the lasting values of life.

When painting nature, the artist finds in it a reality of precisely these characteristics: with no evil, with a universal tendency towards goodness, with each work seeming to indicate his ascendancy over evil. This state is particularly manifest in the landscapes and quiet pastorals.

Nature and art are two sisters given to man by God, to make his life on earth more beautiful.

Respected art lovers,

You too have come (this evening) to share in these gifts.

Let us admire these beautiful expressions of the human soul! They are a bridge that brings us closer together, a bridge spanning Vardar and Miljacka and our two countries, homelands and cities.

Having faith and hope that we have succeeded in bringing the beauty of our fine arts into your souls, we are happy and joyous and profoundly content.

We are sincerely grateful for this gift of wonderful moments. You may be assured that when you come to be our guests this autumn, the same spirit of joy and contentment will prevail.

We are looking forward to our next meeting in our beautiful Sarajevo ▣